

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1992-1993 (*)

15 FEBRUARI 1993

HERZIENING VAN DE GRONDWET

Herziening van artikel 71 van de Grondwet

AMENDEMENTEN

N^o 3 VAN DE HEER REYNDERS c.s.

Enig artikel

**Het tweede lid van de voorgestelde tekst
aanvullen met de volgende volzin :**

« De Koning kan het ontbindingsrecht niet uitoefenen dan binnen 21 dagen nadat over de moties van vertrouwen en wantrouwen is gestemd. »

VERANTWOORDING

Het voorgestelde amendement strekt ertoe een termijn in te stellen bij het verstrijken waarvan het ontbindingsrecht, dat is ingevoerd bij de in het voorgestelde artikel 71 opgesomde hypothesen, vervalst. Zonder een dergelijke beperking in de tijd zou de Koning over die ontbindingsbevoegdheid beschikken tot het einde van de lopende zittingsperiode, wat zeker niet bevorderlijk is voor de stabiliteit van de Kamers, willen ze doelmatig en met de nodige continuïteit en sereniteit kunnen werken.

Zie :

- 730 - 92 / 93 :

- N^o 1 : Voorstel van de heer Vande Lanotte.
- N^{os} 2 en 3 : Amendementen

(*) Tweede zitting van de 48^e zittingsperiode.

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1992-1993 (*)

15 FÉVRIER 1993

REVISION DE LA CONSTITUTION

Révision de l'article 71 de la Constitution

AMENDEMENTS

N^o 3 DE M. REYNDERS ET CONSORTS

Article unique

Compléter le deuxième alinéa du texte proposé par la phrase suivante :

« Le droit de dissolution ne peut être exercé par le Roi que dans les 21 jours du vote des motions de confiance et de méfiance. »

JUSTIFICATION

L'amendement proposé vise à introduire un délai à l'échéance duquel le droit de dissolution ouvert par les hypothèses énumérées à l'article 71 proposé s'éteint. Sans une pareille limite dans le temps, le Roi disposerait de ce pouvoir de dissolution jusqu'à la fin de la législature en cours, ce qui est loin d'atteindre l'objectif de stabilité des Chambres, afin de leur permettre de travailler efficacement dans la continuité et la sérénité.

Voir :

- 730 - 92 / 93 :

- N^o 1 : Proposition de M. Vande Lanotte.
- N^{os} 2 et 3 : Amendementen.

(*) Deuxième session de la 48^e législature.

N^o 4 VAN DE HEER REYNDERS c.s.

Enig artikel

De voorgestelde tekst vervangen als volgt :

« Art. 71. — *De Koning heeft het recht de Kamer van Volksvertegenwoordigers te ontbinden :*

1° *wanneer zij, bij volstreckte meerderheid van haar leden, een motie van vertrouwen in de regering verwerpt en niet binnen een termijn van drie dagen, te rekenen van de dag van de verwerping van de motie, een opvolger voor de eerste minister voor benoeming aan de Koning voordraagt;*

2° *wanneer zij, bij volstreckte meerderheid van haar leden, een motie van wantrouwen tegen de regering aanneemt en niet tegelijk een opvolger voor de eerste minister voor benoeming aan de Koning voordraagt;*

3° *wanneer binnen een jaar twee regeringen ontslag hebben genomen of door de Kamer van Volksvertegenwoordigers zijn weggestemd.*

Over de moties van vertrouwen en van wantrouwen bedoeld in het eerste lid, 1° en 2°, kan pas gestemd worden na verloop van achtenveertig uur, volgend op de indiening van de motie.

De ontbinding van de Kamer van Volksvertegenwoordigers heeft de ontbinding van de Senaat tot gevolg.

Het ontbindingsbesluit bevat oproeping van de kiezers binnen veertig dagen en bijeenroeping van de Kamers binnen twee maanden. »

VERANTWOORDING

Het amendement voorziet in een derde mogelijkheid voor de Koning om de Kamers te ontbinden. Hij kan de Kamers ontbinden wanneer uit de feiten blijkt dat de meerderheid die aan de macht is, geen stabiele regering meer kan vormen die constructief kan samenwerken met haar bevoorrechte partner, de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

Ook in een dergelijke situatie heeft de Koning het recht de Kamers te ontbinden en een beroep te doen op de kiezers om nieuwe Kamers samen te stellen die op hun beurt hun vertrouwen kunnen schenken aan een sterke regering.

Dat ontbindingsrecht geldt niet alleen wanneer twee opeenvolgende regeringen zijn weggestemd zonder dat een opvolger is aangewezen, maar ook wanneer twee opeenvolgende regeringen ontslag nemen, of een van beide ontslag neemt.

Dat maakt het de Koning mogelijk de kiezers te laten oordelen wanneer de regering vrijwillig ontslag neemt; die situatie wordt niet geregeld door het voorgestelde artikel 71 en het zou in die vorm tot impasses kunnen leiden die de werking van de democratische instellingen ernstig kunnen verstoren.

N^o 4 DE M. REYNDERS ET CONSORTS

Article unique

Remplacer le texte proposé par ce qui suit :

« Art. 71. — *Le Roi n'a le droit de dissoudre la Chambre des Représentants que :*

1° *si celle-ci, à la majorité absolue de ses membres, rejette une motion de confiance au gouvernement et ne propose pas au Roi, dans un délai de trois jours à compter du jour du rejet de la motion, la nomination d'un successeur au premier ministre;*

2° *si celle-ci, à la majorité absolue de ses membres, adopte une motion de méfiance à l'égard du gouvernement et ne propose pas simultanément au Roi la nomination d'un successeur au premier ministre;*

3° *lorsque dans l'année, deux gouvernements ont démissionné ou ont été censurés par la Chambre des Représentants.*

Les motions de confiance et de méfiance visées aux points 1° et 2° de l'alinéa 1^{er} ne peuvent être votées qu'après un délai de quarante-huit heures suivant le dépôt de la motion.

La dissolution de la Chambre des Représentants entraîne la dissolution du Sénat.

L'acte de dissolution contient convocation des électeurs dans les quarante jours et des Chambres dans les deux mois. »

JUSTIFICATION

L'amendement introduit une troisième hypothèse donnant ouverture au droit de dissolution par le Roi. Le Roi va pouvoir dissoudre les Chambres lorsque les faits établissent que les majorités en place ne permettent plus de constituer de gouvernement stable, susceptible de travailler de manière constructive avec son partenaire privilégié qu'est la Chambre des Représentants.

Dans une telle situation, le Roi disposera de nouveau du droit de dissolution afin de pouvoir s'en remettre aux électeurs pour que ceux-ci mettent en place de nouvelles Chambres susceptibles de donner leur confiance à un gouvernement solide.

Ce droit de dissolution s'ouvrira non seulement lorsque deux gouvernements successifs auront été censurés, sans successeur proposé, mais aussi quand deux gouvernements successifs, ou l'un des deux, auront démissionné.

Ceci permet donc au Roi de recourir à l'arbitrage des électeurs, lorsque le gouvernement démissionne volontairement, situation non visée dans l'article 71 proposé, ce qui, inchangé, pourrait donné lieu à des blocages perturbant gravement le fonctionnement des institutions démocratiques.

D. REYNDERS
D. DUCARME
A. DUQUESNE

N° 5 VAN DE HEER DUQUESNE c.s.

Enig artikel

De voorgestelde tekst vervangen als volgt :

« Art. 71. — De Koning heeft het recht de Kamer van Volksvertegenwoordigers te ontbinden :

1° wanneer zij, bij volstreckte meerderheid van haar leden, een motie van vertrouwen in de regering verwerpt en niet binnen een termijn van drie dagen, te rekenen van de dag van de verwerping van de motie, een opvolger voor de eerste minister voor benoeming aan de Koning voordraagt;

2° wanneer zij, bij volstreckte meerderheid van haar leden, een motie van wantrouwen tegen de regering aanneemt en niet tegelijk een opvolger voor de eerste minister voor benoeming aan de Koning voordraagt;

3° wanneer Hij, na verloop van twee maanden te rekenen van het ontslag van de regering en na raadpleging van de voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, vaststelt dat het onmogelijk is een nieuwe regering samen te stellen die het vertrouwen van de Kamer geniet.

Over de moties van vertrouwen en van wantrouwen bedoeld in het eerste lid, 1° en 2°, kan pas gestemd worden na verloop van achtenveertig uur, volgend op de indiening van de motie.

De ontbinding van de Kamer van Volksvertegenwoordigers heeft de ontbinding van de Senaat tot gevolg.

Het ontbindingsbesluit bevat oproeping van de kiezers binnen veertig dagen en bijeenroeping van de Kamers binnen twee maanden. »

VERANTWOORDING

Het amendement voorziet in een derde mogelijkheid voor de Koning om de Kamers te ontbinden. Hij kan de Kamers ontbinden wanneer uit de feiten blijkt dat de meerderheid die aan de macht is, geen stabiele regering meer kan vormen die constructief kan samenwerken met haar bevoorrechte partner, de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

Ook in een dergelijke situatie heeft de Koning het recht de Kamers te ontbinden en een beroep te doen op de kiezers om nieuwe Kamers samen te stellen die op hun beurt hun vertrouwen kunnen schenken aan een sterke regering.

Door die derde mogelijkheid kan het land uit de impasse worden gehaald wanneer de regering vrijwillig ontslag heeft genomen — het meest voorkomende geval in België — en het voor de Koning onmogelijk blijkt een nieuwe regering te vormen die het vertrouwen van de zittende Kamer geniet.

N° 5 DE M. DUQUESNE ET CONSORTS

Article unique

Remplacer le texte proposé par ce qui suit :

« Art. 71. — Le Roi n'a le droit de dissoudre la Chambre des représentants que :

1° si celle-ci, à la majorité absolue de ses membres, rejette une motion de confiance au Gouvernement et ne propose pas au Roi, dans un délai de trois jours à compter du jour du rejet de la motion, la nomination d'un successeur au premier ministre;

2° si celle-ci, à la majorité absolue de ses membres, adopte une motion de méfiance à l'égard du Gouvernement et ne propose pas simultanément au Roi la nomination d'un successeur au premier ministre;

3° lorsque qu'il constate, après un délai de deux mois à compter de la démission du Gouvernement, et après consultation du président de la Chambre des représentants, qu'il est impossible de constituer un nouveau gouvernement disposant de la confiance de la Chambre.

Les motions de confiance et de méfiance visées aux points 1° et 2° de l'alinéa 1^{er} ne peuvent être votées qu'après un délai de quarante-huit heures suivant le dépôt de la motion.

La dissolution de la Chambre des représentants entraîne la dissolution du Sénat.

L'acte de dissolution contient convocation des électeurs dans les quarante jours et des Chambres dans les deux mois. »

JUSTIFICATION

L'amendement introduit une troisième hypothèse donnant ouverture au droit de dissolution par le Roi. Le Roi va pouvoir dissoudre les Chambres lorsque les faits établissent que les majorités en place ne permettent plus de constituer de gouvernement stable, susceptible de travailler de manière constructive avec son partenaire privilégié qu'est la Chambre des représentants.

Dans une telle situation, le Roi disposera de nouveau du droit de dissolution afin de pouvoir s'en remettre aux électeurs pour que ceux-ci mettent en place de nouvelles Chambres susceptibles de donner leur confiance à un gouvernement solide.

Cette troisième hypothèse permettra de résoudre l'impasse dans laquelle se trouverait le pays en cas de démission volontaire du gouvernement — ce qui est l'hypothèse la plus fréquente en Belgique — et d'impossibilité pour le Roi de constituer une nouvelle équipe gouvernementale recueillant la confiance de la Chambre alors en place.

A. DUQUESNE
D. DUCARME
D. REYNDERS

N^o 6 VAN DE HEER REYNDERS c.s.

Enig artikel

In het voorgestelde artikel 71, tussen het voorlaatste en het laatste lid, het volgende lid invoegen :

« Vóór het einde van haar mandaat, kan de Kamer door het aannemen van een wet over haar ontbinding beslissen. De wet bevat oproeping van de kiezers binnen veertig dagen en bijeenroeping van de Kamers binnen twee maanden. »

VERANTWOORDING

Het amendement voert een derde mogelijkheid in om de Kamers te ontbinden : de zelfontbinding waartoe de Kamer van Volksvertegenwoordigers beslist, en die de ontbinding van de Senaat tot gevolg heeft.

Deze derde hypothese is noodzakelijk opdat de Kamer vrijwillig een beroep kan doen op het oordeel van de kiezer betreffende bijzonder zwaarwichtige kwesties van nationaal belang. Die procedure kan de vertegenwoordigers van het volk een onaanvechtbare legitimiteit verstrekken.

Een dergelijke bevoegdheid tot zelfontbinding lijkt bovendien nodig om de democratische instellingen uit de impasse te helpen waarin ze door de strikte beperking van het ontbindingsrecht van de Koning terecht dreigen te komen.

Het is immers mogelijk dat de regering ontslag neemt buiten de twee veronderstellingen bedoeld in het voorgestelde artikel 71, hetzij omdat ze haar taak door interne conflicten niet langer doeltreffend kan vervullen, hetzij omdat een motie van wantrouwen werd aangenomen, of een motie van vertrouwen werd verworpen, zonder dat de Kamer een opvolger aan de Koning heeft kunnen voordragen. In dergelijke situaties beschikt de Koning niet over enige ontbindingsbevoegdheid en moet hij noodzakelijkerwijze een nieuwe regering samenstellen die het vertrouwen van diezelfde Kamer kan krijgen. Wanneer wij de zaak pragmatisch bekijken, moeten wij vaststellen dat de naleving van die voorwaarde lang niet vanzelfsprekend is. Na enige tijd moet de Kamer van Volksvertegenwoordigers dus zelf kunnen beslissen dat ze uit de patsituatie wenst te geraken door de kiezers te laten oordelen, zodat de democratische instellingen behoorlijk kunnen werken.

N^o 7 VAN DE HEER REYNDERS c.s.

Enig artikel

In het voorgestelde artikel 71, tussen het voorlaatste en het laatste lid, de volgende leden invoegen :

« Vóór het einde van haar mandaat en wanneer ze na verloop van een termijn van twee maanden te rekenen van de datum van het ontslag van de regering, vaststelt dat de Koning onmogelijk een nieuwe regering kan samenstellen die haar vertrouwen kan krijgen, kan de Kamer door het aannemen van een wet over haar ontbinding beslissen. De wet bevat

N^o 6 DE M. REYNDERS ET CONSORTS

Article unique

A l'article 71 proposé, entre l'avant-dernier et le dernier alinéas, insérer l'alinéa suivant :

« Avant la fin de son mandat, la Chambre peut décider de sa dissolution par le vote d'une loi. La loi contient convocation des électeurs dans les quarante jours et des Chambres dans les deux mois. »

JUSTIFICATION

L'amendement introduit une troisième possibilité de dissolution des Chambres, celle de l'auto-dissolution décidée par la Chambre des représentants, entraînant celle du Sénat.

Cette troisième hypothèse est nécessaire afin de permettre à la Chambre de recourir volontairement à l'arbitrage des électeurs lorsque des questions d'intérêt national particulièrement graves se présentent. Cette procédure lui permettra alors de doter les représentants du peuple d'une légitimité sans faille.

Un tel pouvoir d'auto-dissolution semble en outre nécessaire pour permettre aux institutions démocratiques de sortir d'impasses dans lesquelles la stricte restriction du droit de dissolution du Roi risque de les placer.

Il se peut en effet que le gouvernement démissionne en dehors d'une des deux hypothèses visées par l'article 71 proposé, soit parce que des dissensions internes ne lui permettent plus de continuer à assumer efficacement sa fonction, soit parce qu'une motion de méfiance a été adoptée, ou une motion de confiance a été rejetée, sans que la Chambre n'ait pu présenter de successeur au Roi. Dans de telles situations, le Roi ne dispose d'aucun pouvoir de dissolution et doit donc impérativement composer un nouveau gouvernement susceptible de recueillir la confiance de la Chambre en place. Or, le pragmatisme nous contraint à constater que cet impératif est loin d'être toujours évident à respecter. Il faut donc qu'après un certain délai, la Chambre des représentants puisse elle-même décider de sortir de l'ornière en recourant à l'arbitrage des électeurs, pour permettre le bon fonctionnement des institutions démocratiques.

N^o 7 DE M. REYNDERS ET CONSORTS

Article unique

A l'article 71 proposé, entre l'avant-dernier et le dernier alinéas, insérer les alinéas suivants :

« Avant la fin de son mandat et lorsqu'elle constate, après l'écoulement d'un délai de deux mois à compter de la démission du gouvernement qu'il est impossible pour le Roi de constituer un nouveau gouvernement susceptible de recueillir la confiance auprès d'elle, la Chambre peut décider de sa dissolution par le vote d'une loi. La loi contient convocation des électeurs

oproeping van de kiezers binnen veertig dagen en bijeenroeping van de Kamers binnen twee maanden.

De ontbinding van de Kamer van Volksvertegenwoordigers heeft de ontbinding van de Senaat tot gevolg. »

VERANTWOORDING

Het amendement voert een derde mogelijkheid in om de Kamers te ontbinden : de zelfontbinding waartoe de Kamer van Volksvertegenwoordigers beslist, en die de ontbinding van de Senaat tot gevolg heeft.

Een dergelijke bevoegdheid is nodig om de democratische instellingen uit de impasse te helpen waarin ze door de strikte beperking van het ontbindingsrecht van de Koning terecht dreigen te komen.

Het is immers mogelijk dat de regering ontslag neemt buiten de twee veronderstellingen bedoeld in het voorgestelde artikel 71, hetzij omdat ze haar taak door interne conflicten niet langer doeltreffend kan vervullen, hetzij omdat een motie van wantrouwen werd aangenomen, of een motie van vertrouwen werd verworpen, zonder dat de Kamer een opvolger aan de Koning heeft kunnen voordragen. In dergelijke situaties beschikt de Koning niet over enige ontbindingsbevoegdheid en moet hij noodzakelijkerwijze een nieuwe regering samenstellen die het vertrouwen van diezelfde Kamer kan krijgen. Wanneer wij de zaak pragmatisch bekijken, moeten wij vaststellen dat de naleving van die voorwaarde lang niet vanzelfsprekend is. Na enige tijd moet de Kamer van Volksvertegenwoordigers dus zelf kunnen beslissen dat ze uit de patsituatie wenst te geraken door de kiezers te laten oordelen, zodat de democratische instellingen behoorlijk kunnen werken.

N° 8 VAN DE HEER REYNDEERS

Enig artikel

Het voorgestelde artikel 71 aanvullen met de volgende overgangsbepaling :

« Overgangsbepaling :

De datum waarop het door de Kamers na 1 november 1992 aangenomen artikel 71 van de Grondwet in werking treedt, wordt door de Kamers bepaald overeenkomstig de bij artikel 131, laatste lid, voorgeschreven wijze, nadat hen het resultaat van een vóór 31 december 1993 te houden volksraadpleging is meegedeeld.

De wet bepaalt de wijze waarop die volksraadpleging wordt georganiseerd, waarbij erop wordt toegezien dat de resultaten een beeld geven van het standpunt dat de inwoners van elke gemeenschap innemen. »

dans les quarante jours et des Chambres dans les deux mois.

La dissolution de la Chambre des représentants entraîne la dissolution du Sénat. »

JUSTIFICATION

L'amendement introduit la troisième possibilité de dissolution des Chambres, celle de l'auto-dissolution décidée par la Chambre des représentants, entraînant celle du Sénat.

Un tel pouvoir est nécessaire pour permettre aux institutions démocratiques de sortir d'impasses dans lesquelles la stricte restriction du droit de dissolution du Roi risque de les placer.

Il se peut en effet que le gouvernement démissionne en dehors d'une des deux hypothèses visées par l'article 71 proposé, soit parce que des dissensions internes ne lui permettent plus de continuer à assumer efficacement sa fonction, soit parce qu'une motion de méfiance a été adoptée, ou une motion de confiance a été rejetée, sans que la Chambre n'ait pu présenter de successeur au Roi. Dans de telles situations, le Roi ne dispose d'aucun pouvoir de dissolution et doit donc impérativement composer un nouveau gouvernement susceptible de recueillir la confiance de la Chambre en place. Or le pragmatisme nous contraint à constater que cet impératif est loin d'être toujours évident à respecter. Il faut donc qu'au-delà d'un certain délai, la Chambre des représentants puisse elle-même décider de sortir de l'ornière en recourant à l'arbitrage des électeurs, pour permettre le bon fonctionnement des institutions démocratiques.

D. REYNDEERS
D. DUCARME
A. DUQUESNE

N° 8 DE M. REYNDEERS

Article unique

Compléter l'article 71 proposé par la disposition transitoire suivante :

« Disposition transitoire :

La date d'entrée en vigueur de l'article 71 de la Constitution votée par les Chambres postérieurement au 1^{er} novembre 1992 sera fixée par les Chambres selon les modalités prévues à l'article 131, dernier alinéa, après que le résultat d'une consultation populaire, qui aura lieu avant le 31 décembre 1993, leur ait été communiqué.

La loi fixe les modalités d'organisation de cette consultation populaire en veillant à ce que les résultats puissent faire apparaître le point de vue des Belges appartenant à chacune des communautés. »

VERANTWOORDING

Als de Grondwet aan een diepgaande herziening wordt onderworpen, die de structuur en de instellingen van de Grondwet ingrijpend wijzigt en belangrijke gevolgen heeft voor het leven van elke burger, moet die burger in staat worden gesteld om zich over de genomen beslissingen uit te spreken. Alleen op die manier kan de groeiende kloof tussen de burger en 's lands leiders worden gedicht en wordt, wat nog belangrijker is, in België concrete gestalte gegeven aan de democratie.

Met het oog op de bescherming van de minderheden in dit land moeten de resultaten van de volksraadpleging duidelijk weergeven hoe men in elke gemeenschap afzonderlijk over die problemen denkt.

N^o 9 VAN DE HEREN REYNDERS EN DUQUESNE
(Subamendement op amendement n^o 8)

Enig artikel

In de voorgestelde tekst, tussen de woorden « van elke gemeenschap » en het woord « innen », de woorden « en van elk gewest » invoegen.

N^o 10 VAN DE HEREN REYNDERS EN DUQUESNE

Enig artikel

Het voorgestelde artikel 71 aanvullen met de volgende overgangsbepaling :

« Overgangsbepaling :

Het tussen 1 november 1992 en 30 december 1993 aangenomen artikel 71 treedt niet eerder in werking dan na indiening door de regering van een ontwerp tot herziening, zoals bepaald is in artikel 132 van de Grondwet. »

VERANTWOORDING

De tekst behoeft concordantie inzake terminologie en nummering om een samenhangende, duidelijke en voor alle burgers bevattelijke redactie van de Grondwet te verkrijgen.

De rechtszekerheid gebiedt derhalve dat de Belgische Grondwet pas na het doorvoeren van die aanpassing in werking treedt.

JUSTIFICATION

Au moment d'adopter une révision profonde de la Constitution, modifiant sa structure et ses institutions de manière substantielle, avec d'importantes répercussions sur la vie de chaque citoyen, il est indispensable, pour combler le fossé qui s'agrandit de plus en plus, entre le citoyen et les dirigeants du pays, et plus encore pour garantir en Belgique l'expression concrète de la démocratie, de permettre à chaque citoyen belge de se prononcer sur les changements ainsi arrêtés.

Afin de préserver les minorités du pays, il importe que la consultation fasse ressortir de manière distincte la position de chacune des communautés.

D. REYNDERS

N^o 9 DE MM. REYNDERS ET DUQUESNE
(Sous-amendement à l'amendement n^o 8)

Article unique

Compléter le texte proposé par ce qui suit :
« et des régions. »

N^o 10 DE MM. REYNDERS ET DUQUESNE

Article unique

Compléter l'article 71 proposé par la disposition transitoire suivante :

« Disposition transitoire :

L'article 71 voté entre le 1^{er} novembre 1992 et le 30 décembre 1993 n'entre en vigueur qu'après le dépôt par le gouvernement d'un projet de révision tel qu'il est prévu à l'article 132 de la Constitution. »

JUSTIFICATION

Une mise en concordance terminologique et numérologique est indispensable pour rendre le texte de la Constitution cohérente, claire et explicable à tous les citoyens.

Il est donc nécessaire, pour la sécurité juridique, que le texte de la loi fondamentale de la Belgique, n'entre en vigueur qu'une fois cette adaptation réalisée.

D. REYNDERS
A. DUQUESNE

N° 11 VAN DE HEER VANDE LANOTTE c.s.

Enig artikel

In het voorgestelde artikel 71, eerste lid, tussen de woorden « De Koning heeft » en de woorden « het recht, » het woord « enkel » invoegen.

J. VANDE LANOTTE
M. AELVOET
J.-P. GRAFE
D. GRIMBERGHS
P. TANT
E. VAN VAERENBERGH
J.-P. VISEUR
Y. YLIEFF

N° 12 VAN DE HEREN DUCARME, REYNDERS EN DUQUESNE

Enig artikel

Het voorgestelde artikel 71 aanvullen met de volgende leden :

« Als de Kamer van Volksvertegenwoordigers in de in het eerste lid bedoelde veronderstelling niet wordt ontbonden, kan de Koning, op verzoek van de regering en met instemming van de Senaat, verklaren dat het noodzakelijk is wetgevend op te treden in verband met een wetsontwerp dat de Kamer van Volksvertegenwoordigers weigert aan te nemen hoewel de regering zulks urgent heeft verklaard. Dat geldt evenzeer voor een wetsontwerp dat werd verworpen hoewel de regering de goedkeuring ervan aan de stemming over een motie van vertrouwen had gekoppeld.

Als de Kamer van Volksvertegenwoordigers het wetsontwerp, na de verklaring dat het noodzakelijk is wetgevend op te treden, andermaal verwerpt of aanneemt in een voor de regering onaanvaardbare vorm, wordt het ontwerp geacht te zijn aangenomen als de Senaat het goedkeurt. Dat geldt ook indien de Kamer van Volksvertegenwoordigers zich niet uitspreekt binnen een termijn van vier weken nadat het ontwerp opnieuw werd ingediend.

Zolang de regering aan blijft, kan elk ander wetsontwerp dat door de Kamer van Volksvertegenwoordigers wordt verworpen, eveneens worden aangenomen op grond van het vierde en het vijfde lid, en wel binnen een termijn van zes maanden volgend op de eerste verklaring dat het noodzakelijk is wetgevend op te treden. Na het verstrijken van die termijn kan in de resterende tijd dat de regering aan blijft, de verklaring dat het noodzakelijk is wetgevend op te treden niet nog eens worden afgelegd. »

N° 11 DE M. VANDE LANOTTE ET CONSORTS

Article unique

Dans le texte néerlandais de l'article 71 proposé, alinéa 1^{er}, insérer le mot « enkel » entre les mots « De Koning heeft » et les mots « het recht de Kamer ».

N° 12 DE MM. DUCARME, REYNDERS ET DUQUESNE

Article unique

Compléter l'article 71 proposé par les alinéas suivants :

« Si dans l'hypothèse prévue à l'alinéa 1^{er}, la Chambre des représentants n'est pas dissoute, le Roi peut, sur demande du Gouvernement et avec l'approbation du Sénat, déclarer l'état de nécessité législative à propos d'un projet de loi dont la Chambre des représentants refuse l'adoption bien que le Gouvernement l'ait déclaré urgent. Il en est de même lorsqu'un projet de loi a été rejeté bien que le Gouvernement l'ait lié au vote d'une motion de confiance.

Si après déclaration de l'état de nécessité législative, la Chambre des représentants rejette de nouveau le projet de loi ou s'il l'accepte sous une forme déclarée inacceptable par le Gouvernement, la loi est considérée comme adoptée si le Sénat l'approuve. Il en est de même si le projet n'est pas voté par la Chambre des représentants dans un délai de quatre semaines après que le projet ait été déposé à nouveau.

Pendant la durée des fonctions du Gouvernement, tout autre projet de loi rejeté par la Chambre des représentants peut également être adopté selon les alinéas 4 et 5 dans les six mois qui suivent la première déclaration de l'état de nécessité législative. Après l'expiration de ce délai, l'état de nécessité législative ne peut plus être déclaré pendant la durée des fonctions du Gouvernement. »

VERANTWOORDING

De wijzigingen die worden voorgesteld voor de artikelen 65 en 71 strekken ertoe in onze Grondwet de nodige bepalingen in te voegen waardoor parlement en regering voortaan de hele zittingsperiode vol maken.

De indieners steunen daarbij in ruime mate op het begrip « constructieve motie van wantrouwen », dat terug te vinden is in artikel 67 van de Duitse « Verfassung », en op de regels in verband met de ontbinding van de assemblee van artikel 68 van diezelfde grondwet. Krachtens die regelgeving kan een regering aanblijven, ook al geniet ze niet langer het vertrouwen van de assemblee. Deze artikelen kunnen evenwel niet los worden gezien van artikel 81 van de Duitse grondwet, dat de minderheidsregering een aantal instrumenten ter beschikking stelt om haar beleid te kunnen voortzetten.

Daarom voegt het amendement aan de voorgestelde wijzigingen het begrip « verklaring dat het noodzakelijk is wetgevend op te treden » toe.

JUSTIFICATION

Les propositions de modification des articles 65 et 71 de la Constitution visent à introduire dans notre Constitution les mécanismes de gouvernement et de parlement de législature.

Les auteurs se sont notamment largement inspirés du système de la « motion de méfiance constructive » de l'article 67 de la loi fondamentale allemande, ainsi que de la réglementation du droit de dissolution de l'assemblée prévue à l'article 68 de cette même Constitution. Ce système, permettant le maintien d'un Gouvernement ne bénéficiant plus de la confiance de l'assemblée, ne semble pas pouvoir être dissocié du mécanisme prévu à l'article 81 de la loi fondamentale, accordant au Gouvernement minoritaire les moyens de poursuivre la mise en œuvre de la politique qu'il arrête.

Dans cette logique, l'amendement introduit donc la notion d'état de nécessité législative à la suite des modifications proposées.

D. DUCARME
D. REYNDERS
A. DUQUESNE